

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2005. március 11.)

az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő műveletek jogi dokumentációjáról szóló EKB/2000/1 iránymutatás módosításáról

(EKB/2005/6)

(2005/328/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 105. cikke (2) bekezdésének harmadik francia bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 3.1. cikkének harmadik francia bekezdésére, valamint 12.1., 14.3. és 30.6. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő műveletek jogi dokumentációjáról szóló, 2000. február 3-i EKB/2000/1 európai központi banki iránymutatás⁽¹⁾ többek között előírja azt, hogy az ilyen műveleteket milyen jogi dokumentálás mellett kell lefolytatni.
- (2) 2004-ben az Európai Unió Bankszövetsége (FBE) közzétette a pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodás módosított változatát. Az EKB megfelelőnek ítéli az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodásának (2004. évi változat) alkalmazását a következő pénzügyi műveletek esetében: i. minden olyan, az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, biztosítékkal fedezett művelet, amely visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, buy/sell-back agreementet és sell/buy-back agreementet foglal magában, ahol a szerződő felek a következő országok valamelyikében telepedtek le: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, Svédország, az Egyesült Királyság (Anglia és Wales, Észak-Írország és Skócia) vagy Svájc; és ii. az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő minden szabadpiaci származékos művelet, ahol a szerződő felek a következő országok valamelyikében telepedtek le: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, az Egyesült Királyság (kizárólag Anglia és Wales) vagy Svájc.

- (3) Az EKB/2000/1 iránymutatás 3. mellékletét ezért módosítani kell annak érdekében, hogy előírják az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodásának (2004. évi változat) alkalmazását a második preambulumbekezdésben meghatározott szerződő felekkel végzett műveletek tekintetében. Az iránymutatás 3. cikkét ennek megfelelően módosítani kell, hogy tükrözze i. azt a tényt, hogy szükségtelen az iránymutatás 1. mellékletének alkalmazása az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodásával (2004. évi változat) dokumentált műveletek tekintetében; és ii. az EKB arra vonatkozó döntését, hogy többé nem alkalmazzák az EKB nettósítási keretmegállapodását olyan szerződő felek esetében, amelyek tekintetében az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodását (2004. évi változat) használják, és amelyek az alábbi országok valamelyikében telepedtek le: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, az Egyesült Királyság (kizárólag Anglia és Wales) vagy Svájc.
- (4) Az EKB/2000/1 iránymutatás 1. mellékletének további két, kisebb jelentőségű módosítása szükséges.
- (5) Az Alapokmány 12.1. és 14.3. cikkével összhangban az EKB iránymutatásai a közösségi jog szervez részét képezik,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

1. cikk

Az EKB/2000/1 iránymutatás a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„2. Az iránymutatás 1. mellékleteként csatolt formanyomtatványon elkészített dokumentumot – annak szerves részeként –, az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodása (2004. évi változat) kivételével, minden olyan típusmegállapodáshoz csatolni kell, amelynek alapján az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, fedezeti biztosítékkal ellátott műveleteket (ideértve mindenfajta visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, buy/sell-back agreementet, sell/buy-back agreementet, értékpapírkölcsön-megállapodásokat és háromoldalú repokonstrukciókat), illetve tőzsdén kívüli derivatív műveleteket bonyolítanak le.”

⁽¹⁾ HL L 207., 2000.8.17., 24. o. A legutóbb az EKB/2002/6 iránymutatással (HL L 270., 2002.10.8., 14. o.) módosított iránymutatás.

2. A 3. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„3. Az ezen iránymutatás 2. mellékleteként csatolt formanyomtatványok egyikének megfelelő nettósítási keretmegállapodásnak valamennyi szerződő féllel érvényben kell lennie, azon szerződő felek kivételével, amelyekkel az EKB az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodását (2004. évi változat) kötötte meg, és amelyek az alábbi országok valamelyikében telepedtek le: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, az Egyesült Királyság (kizárólag Anglia és Wales) vagy Svájc.”

3. Az 1. melléklet a következőképpen módosul:

a) A bevezető bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt a mellékletet – annak szerves részeként –, az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodás (2004. évi változat) kivételével, minden olyan típusmegállapodáshoz csatolni kell, amelynek alapján az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, fedezeti biztosítékkal ellátott műveleteket (ideértve mindenfajta visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, buy/sell-back agreementet, sell/buy-back agreementet, értékpapírkölcsön-megállapodásokat és háromoldalú repokonstrukciókat), illetve tőzsdén kívüli derivatív műveleteket bonyolítanak le ezen iránymutatás 3. cikke (4) bekezdésének megfelelően.”

b) Az 1. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„A melléklet angol nyelven készült, és azt az angol nyelven megfogalmazott, az angol vagy New York-i jog alá tartozó keretmegállapodásokba foglalják. E melléklet más nyelveken történő megfogalmazásai kizárólag magyarázó célokat szolgálnak, és nem rendelkeznek jogilag kötelező erővel.”

4. A 2. melléklet a következőképpen módosul:

a) A 2a. melléklet címe helyébe a következő szöveg lép:

„Az angol jog hatálya alá tartozó nettósítási keretmegállapodás [valamennyi szerződő féllel, azok kivételével, i. amelyek az Amerikai Egyesült Államokban telepedtek le; ii. amelyek Franciaországban és Németországban letelepedtek, kizárólag betétműveletek végzésére jogosult szerződő felek; valamint iii. amelyekkel az EKB az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodását (2004. évi változat) kötötte meg, és amelyek az alábbi országok valamelyikében telepedtek le: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, Egyesült Királyság (kizárólag Anglia és Wales) vagy Svájc; angol nyelven megszövegezve].”

b) A 2b. melléklet címe helyébe a következő szöveg lép:

„A francia jog hatálya alá tartozó nettósítási keretmegállapodás (a Franciaországban letelepedett olyan szerződő felekkel, amelyek kizárólag betétműveletek végzésére jogosultak; francia nyelven megszövegezve).”

c) A 2c. melléklet címe helyébe a következő szöveg lép:

„A német jog hatálya alá tartozó nettósítási keretmegállapodás (a Németországban letelepedett olyan szerződő felekkel, amelyek kizárólag betétműveletek végzésére jogosultak; német nyelven megszövegezve).”

d) A nettósítási keretmegállapodások 2a., 2b., 2c. és 2d. mellékletek mindegyikének 1. függelékében való felsorolása helyébe a következő szöveg lép:

- „1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
2. ISDA Master Agreement (Multi-currency – Cross border 1992)
3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.”

5. A 3. melléklet helyébe az ezen iránymutatás mellékletében meghatározott szöveg lép.

2. cikk

Hatálybalépés

Ez az iránymutatás 2005. június 15-én lép hatályba.

3. cikk

Címzettek

Ennek az iránymutatásnak a címzettjei azon tagállamok NKB-jai, amelyek az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban bevezették az eurót.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2005. március 11-én.

az EKB Kormányzótanácsa részéről

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

„3. MELLÉKLET

A fedezeti biztosítékkal ellátott és a tőzsdén kívüli származékos műveletek keretszerződésai

1. Minden olyan, az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, biztosítékkal fedezett műveletet, amely visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, buy/sell-back agreementet és sell/buy-back agreementet foglal magában, az alábbi keretszerződések alapján kell dokumentálni, amely dokumentáció formáját az EKB hagyja jóvá, illetve időről időre módosíthatja:
 - a) az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodása (2004. évi változat) a következő országok valamelyikében letelepedett szerződő felekkel végzett műveletek esetében: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, Svédország, az Egyesült Királyság (Anglia és Wales, Észak-Írország és Skócia) vagy Svájc;
 - b) a The Bond Market Association Master Repurchase Agreement az Egyesült Államok szövetségi vagy állami joga szerint letelepedett szerződő felekkel végzett műveletek esetében;és
 - c) a TBMA/ISMA globális visszavásárlási keretmegállapodás (2000. évi változat) a nem az a) vagy b) albekezdésekben felsorolt országokban letelepedett szerződő felekkel végzett műveletek esetében.
 2. Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő minden szabadpiaci származékos műveletet az alábbi keretszerződések alapján kell dokumentálni, amely dokumentáció formáját az EKB hagyja jóvá, illetve időről időre módosíthatja:
 - a) az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodása (2004. évi változat) a következő országok valamelyikében letelepedett szerződő felekkel végzett műveletek esetében: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, az Egyesült Királyság (kizárólag Anglia és Wales) vagy Svájc;
 - b) az 1992. évi Nemzetközi Swap- és Származékos Műveletek Egyesület keretmegállapodása (többvalutás, nemzetközi, New York-i jog szerinti változat) az Egyesült Államok szövetségi vagy állami jogszabályai alapján letelepedett szerződő felekkel végzett műveletek esetében;és
 - c) az 1992. évi Nemzetközi Swap- és Származékos Műveletek Egyesület keretmegállapodása (többvalutás, nemzetközi, angol jog szerinti változat) a nem az a) vagy b) albekezdésekben felsorolt országokban letelepedett szerződő felekkel végzett műveletek esetében.
 3. Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő minden olyan betétműveletet, amelyet az 1. bekezdésben meghatározott, biztosítékkal fedezett műveletek és/vagy a 2. bekezdésben meghatározott szabadpiaci származékos műveletek végzésére jogosult, a következő országok valamelyikében letelepedett szerződő féllel végeznek, az FBE pénzügyi műveletekre vonatkozó keretmegállapodása (2004. évi változat) alkalmazásával kell dokumentálni, amelynek formáját az EKB hagyja jóvá, illetve időről időre módosíthatja: Ausztria, Belgium, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország, az Egyesült Királyság (kizárólag Anglia és Wales) vagy Svájc.”
-